

(a) 2012/13年度土地注册处联合常务委员会外界委员

Membership (External) of the Land Registry Joint Standing Committee 2012/13

香港律师会	The Law Society of Hong Kong	梁云生先生 林新强先生 林月明女士 颜安德先生	Mr. Vincent LIANG Mr. Ambrose LAM Ms. Emily LAM Mr. Andy NGAN
-------	------------------------------	----------------------------------	--

(b) 2012/13年度土地注册处客户联络小组(私营机构)外界委员

Membership (External) of the Land Registry Customer Liaison Group (Private Sector) 2012/13

香港律师会	The Law Society of Hong Kong	区健雯女士 区曼珍女士 齐雅安先生 香淑端女士 林敏仪女士 马华润先生 黄绮薇女士	Ms. AU Kin-man Ms. Stella AU Man-chun Mr. Alson CHAI Ms. Martha HEUNG Suk-duen Ms. LAM Man-yee Mr. Billy MA Wah-yan Ms. Annie WONG Yee-mei
香港银行公会	The Hong Kong Association of Banks	陈志豪先生 高志文女士 刘淑敏女士 吴克钟先生 钱伟伦先生	Mr. Andrew CHAN Miss KO Chi-man Ms. Josephine LAU Shuk-man Mr. NG Hak-chung Mr. Kenneth TSIN Wai-lun
香港会计师公会	Hong Kong Institute of Certified Public Accountants	靳润芳女士 廖美玲女士 黄超贤先生 王振邦先生	Ms. Helen KUN Yun-fong Ms. Rhoda LIU Mei-ling Mr. Frederick WONG Chiu-yin Mr. Alex WONG Chun-bong
香港测量师学会	The Hong Kong Institute of Surveyors	赵锦权先生 杨文佳先生	Mr. CHIU Kam-kuen Mr. Gary YEUNG Man-kai
香港地产代理商总会	Hong Kong Real Estate Agencies General Association	谢顺礼先生	Mr. Calvin TSE Shun-lai
香港地产代理专业协会有限公司	Society of Hong Kong Real Estate Agents Limited	植柏辉先生 欧其华先生 黄志民先生	Mr. Michael CHIK Mr. Auser AU Kee-wah Mr. WONG Chi-man

附录II Annex II

(c) 2012/13年度土地注册处客户联络小组(公营机构)外界委员

Membership (External) of the Land Registry Customer Liaison Group (Public Sector) 2012/13

渔农自然护理署	Agriculture, Fisheries and Conservation Department	梁智航先生	Mr. C. H. LEUNG
屋宇署	Buildings Department	吴淦彤先生 潘楚权先生	Mr. K. T. NG Mr. C. K. POON
香港海关	Customs & Excise Department	林妙珠女士	Ms. Philme LAM
律政司	Department of Justice	梁颖欣女士 胡淳禧女士 杨治平先生	Miss Mariana LEUNG Ms. Veronica WOO Mr. Oliver YEUNG
环境保护署	Environmental Protection Department	石永基先生	Mr. W. K. SHEK
食物环境卫生署	Food & Environmental Hygiene Department	邓金晶女士	Ms. K. C. TANG
政府产业署	Government Property Agency	卫永兴先生	Mr. W. H. WAI
民政事务总署	Home Affairs Department	黄汝恒女士	Ms. Anita WONG
香港房屋协会	Hong Kong Housing Society	彭洁怡女士	Ms. Patricia PANG
香港警务处	Hong Kong Police Force	潘以靖女士	Ms. Jane POON
房屋署	Housing Department	何美华女士 何丽云女士 李伦先生	Ms. M. W. HO Ms. L. W. HO Mr. L. LI
廉政公署	Independent Commission Against Corruption	周国雄先生 王纯聪先生	Mr. Terry CHOW Mr. Paul WONG
税务局	Inland Revenue Department	任定伟先生	Mr. T. W. YAM
地政总署	Lands Department	陈淑华女士	Miss Junie CHAN
破产管理署	Official Receiver's Office	张天锡先生 何伟民先生	Mr. Michael CHEUNG Mr. Raymond HO
规划署	Planning Department	陈少云先生 邝润辉先生	Mr. S. W. CHAN Mr. Marino KHONG
差餉物业估价署	Rating and Valuation Department	吕辉仁先生 胡益红女士	Mr. Frank LUI Ms. Helen WU